

Элективті пәндер каталогы

6B02 - Өнер және гуманитарлық ғылымдар
(Білім беру саласының жіктелуі және коды)

6B023 - Тілдер және әдебиет
(Даярлау бағытының жіктелуі және коды)

0230

(Халықаралық стандарттық білім беру жіктеуішіндегі код)

B036 - Аударма ісі

(Білім беру бағдарламасы тобының жіктелуі және коды)

6B02302 - Аударма ісі

(Білім беру бағдарламасының коды және атауы)

бакалавр

(дайындық деңгейі)

Оқуға түскен жылы 2024 жыл

Әзірленді

ББ академиялық комитеті
АК басшысы Касымова А. А.
ББ менеджері Койлыбаева А.Н.

ҚАРАСТЫРЫЛДЫ

2024 жылғы 15 қаңтардағы No 3 хаттамамен филология факультетінің академиялық сапа жөніндегі комиссия отырысында.

Филология жоғары мектебінің академиялық сапа жөніндегі комиссиясының отырысында
Университеттің Академиялық кеңесінде бекітуге ұсынылды
Хаттама № 6 "06 " маусым 2024 ж.

БЕКІТІЛДІ

Университет Академиялық кеңесінің отырысында 2024 жылғы 16 қаңтардағы No3 хаттама.

Университет Академиялық кеңесінің отырысында 2024 жылғы 18 маусымдағы No 6 хаттама.

Қазіргі заманғы ағылшын тілінің грамматикалық құрылысы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	1
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс ағылшын грамматикасының негіздерімен танысуға, кез келген сөйлеу шеберлігінің ажырамас бөлігі болып табылатын және тілді іс жүзінде пайдалану үшін қажетті бөтеннің сөзін түсінудің тиімділігіне де, өз сөзін де құруға әсер ететін грамматикалық дағдыларды қалыптастыруға ықпал етеді. Зат есім, артикль, етістік, есімдік, сан есім, сын есім, үстеу, модальді сөздер, одағай, предлог, демеулік, шылаудың грамматикалық ерекшеліктері қарастырылады.

Пәнді оқыту мақсаты

Білім алушыларда коммуникативтік құзыреттілік деңгейін, яғни әлеуметтік-тұрмыстық, оқу-Еңбек, әлеуметтік-мәдени қарым-қатынас салаларында өздерінің коммуникативтік ниеттерін креализациялау қабілетін қалыптастыру, студенттерді сипаттау және баяндау, сөйлеуді түсіну, мәтінді тыңдау түрінде монологтық айтылымға үйрету, студенттердің мәтінді тыңдаудың техникалық дағдылары мен дағдыларын дамыту, студенттердің техникалық дағдылары мен оқу дағдыларын дамыту шет тіліндегі мәтін, жазбаша сөйлеу дағдыларын дамыту.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Қарым-қатынас процесінде категориялық формалар мен басқа грамматикалық құралдарды дұрыс таңдау және қолдану
2. Мәтінде көсемше, есімше, герундий, тұйық етістікті ажырату білу; олардың формаларын анықтай алатын біліктілігін көрсету;
3. Мәтінде етістіктің жақсыз формаларын дұрыс пайдалану.

Пререквизиттер

Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы және фонетикасы

Постреквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B2 I деңгейі

Қазіргі ағылшын тілінің лексикалық құрылымы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	1
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл пән сөз және онымен байланысты барлық тілдік бірліктер: синонимдер, антонимдер, фразеологиялық бірліктер, тілдің сөздік құрамы, сөздердің қолданылу аясы және олардың стильдік бояуы сияқты мәселелерді қарастырады. Курс ағылшын тілінің сөздік құрамының құрылымының, қызметі мен дамуының жалпы заңдылықтарын қарастырады. Курс барысында қазіргі лексикологияның негізгі ұғымдары мен терминдері, қарым-қатынастың ресми, бейтарап және бейресми регистрлерінің ерекшеліктері зерттеледі.

Пәнді оқыту мақсаты

Ағылшын тілінің лексикалық тізілімін әр түрлі контексте жетілдіру, дамыту және қолдану, сондай-ақ кәсіби аударма қызметінде одан әрі қолдану үшін сөздік қорын кеңейту.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Тілдің сөздік құрамын, оның қалыптасу, қызмет ету және даму заңдылықтарын сипаттау;
2. Ағылшын тілінің сөздік құрамын оның құрамдас элементтерінің өзара әрекеттесуінің жиынтығы мен күрделілігін есепке ала отырып зерттеу;
3. Аударма қызметі аспектісінде сөздердің қолдану аясын салыстыру.

Пререквизиттер

Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы және фонетикасы

Постреквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B2 I деңгейі

Шешендік өнер

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	1
Академиялық кредит саны	3
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс заманауи аударма маманына қажетті көшбасшылық, коммуникация және тілдік дағдыларды жетілдіруге бағытталған. Бұл курста шешендік өнердің әдістемесі, ағылшын тілінде сөздің дұрыс артикуляциясы мен интонациясын дұрыс қалыптастыру жолдары, аудиторияның талғамы мен жас ерекшеліктерін ескере отырып өз ойын жеткізе білу және өз көзқарасын дәлелдеу, шешендік өнердегі жаңа технологиялары туралы білім алады.

Пәнді оқыту мақсаты

Ауызша және жазбаша сөйлеуді жүзеге асыру үшін коммуникативтік кәсіби дағдыларды қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Берілген тақырып бойынша сөз сөйлеу мәтіндерін әзірлеу, өз көзқарасын білдіре отырып, әдеби, публицистикалық, ғылыми мәтіндерді баяндау

2. Таңдалған тақырыптар бойынша презентацияны әзірлеуде жаңа технологияларды қолдану

3. Көпшілік алдында сөз сөйлеу мәтіндерін талдау, белгілі авторлардың шығармаларының мәтіндерін, хабарламаларын, үзінділерін оқу.

Пререквизиттер

Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы және фонетикасы

Постреквизиттер

Аудармаға дейінгі әдеби талдау

Туризм саласындағы мәтіндерді аудару

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	1
Академиялық кредит саны	3
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс туристік мәтіндер, олардың мазмұны, тілдік ерекшеліктері туралы ақпарат береді, туризм саласындағы мәтіндерді аударудың лингвистикалық, стилистикалық ерекшеліктері, туристік мазмұндағы мәтіндерді аударудағы проблемалар, осындай мәтіндердің әртүрлі түрлерін аударудағы ерекшеліктері қарастырылады, өйткені туристік мәтіндердің стилі негізінен бейресми және ауызша, олар нақты бір топтарға бағытталған, мұндай мәтіндерді алдын-ала көзделген мақсатты есепке ала отырып аудару керек.

Пәнді оқыту мақсаты

Тиісті лексикалық тізілімді пайдалана отырып, сондай-ақ мәтіндер стилінің ерекшеліктерін ескере отырып, туристік қызмет аспектісінде кәсіби аударма білімі мен дағдыларын қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Туризм саласына байланысты ағылшын және қазақ/орыс тілдеріндегі мәтіндердің стилистикалық ерекшеліктерін білу;
2. Аударма процесінде ағылшын тілінен қазақ/орыс тіліне жалпы қолданылатын және арнайы лексиканы беру тәсілдерін меңгергендігін көрсету;
3. Мәтіндерді талдау, аннотациялау және рефераттау, аударылған мәтінді талаптарға сәйкес рәсімдеу.

Пререквизиттер

Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы және фонетикасы

Постреквизиттер

Аудармаға дейінгі әдеби талдау

Хат және эссе жазу практикасы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пән көптеген шетелдік оқу орындары мен ұйымдарының талаптары бойынша міндет етілетін іскерлік хат алмасу мен дәлелді эсселерді жүргізу дағдыларына үйрету болып табылады. Пәнді оқу барысында студент баяндаудың негізгі грамматикалық, стилистикалық, мәдени формаларымен және іскерлік хат алмасу формасымен танысады. Іскерлік хат алмасудағы грамматикалық және стилистикалық құрылымдарды, эсселердің әртүрлі түрлерін тереңдетіп оқыту, академиялық сөздік қорын кеңейту қарастырылған.

Пәнді оқыту мақсаты

Пән оқыту мақсаты іскерлік, ақпараттар, жеке хаттар мен эсселер жазудың ұтымды әдістерін меңгеру, сондай-ақ басқа үлгідегі құзырлы нысандарды толтыру. Курстың барысында дұрыс жазу дағдылары, оқу ақпаратын талдау және жазбаша түрде ұсыну, сондай-ақ ойлау дағдыларын дамыту және жазбаша нәтижелерді қалыптастыру мүмкіндігі жасалады.

Оқыту нәтижелері

ON 3 Тақырыптық лексиканы тілдік жағдаятқа сай топтастыру және әртүрлі әдеби жанрды аудару барысында мәтінге талдау жүргізу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ғылыми мақалаларды сыни тұрғыдан талдайды;
2. Аутенттік мәтіндердегі грамматикалық құрылымдарды ажыратады;
3. Әртүрлі деректерді салыстыру арқылы процестерді сипаттайды.

Пререквизиттер

Лексикография және сөздікпен жұмыс

Постреквизиттер

Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті

Ауызша және жазбаша сөйлеу практикасы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс ауызша және жазбаша аударма кәсіби қызметті сәтті жүзеге асыру үшін қажетті барлық дағдыларды дамытуды қарастырады. Курс оқу барысында студент күнделікті өмірде де, академиялық және кәсіби ортада да тіл тұрғысынан өзекті тақырыптар бойынша ағылшын тілі бойынша білім алады, мәдениетаралық қарым-қатынастың маңызды құралы ретінде ағылшын тілінің негізгі тілдік нормаларын меңгереді.

Пәнді оқыту мақсаты

Пән оқыту мақсаты шет тілінің нормаларын ауызша және жазбаша түрде игеру, зерттелетін тіл туралы теориялық білімді алу және оларды іс жүзінде және теориялық түрде қолдану мүмкіндігі. Курс барысында студенттер сөйлеу, оқу, жазу және тыңдау дағдыларын жақсартады.

Оқыту нәтижелері

ON 3 Тақырыптық лексиканы тілдік жағдаятқа сай топтастыру және әртүрлі әдеби жанрды аудару барысында мәтінге талдау жүргізу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Дәлелдемелерге сүйене отырып өз көзқарасын түсіндіру және растау;
2. Туындаған мәселелерге толық сипаттама беру;
3. Оқылған немесе тыңдалған мәтіннің оқиғаларын жазбаша және ауызша түрде баяндау.

Пререквизиттер

Лексикография және сөздікпен жұмыс

Постреквизиттер

Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті

Екінші шет тілінің бизнес курсы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс студенттерді екінші шет тіліндегі іскерлік қарым-қатынас негіздерімен таныстырады. Бұл курста қазіргі іскери әлемдегі халықаралық қарым-қатынастың ерекшеліктері мен этикетіне ерекше назар аударылады. Курс нақты іскерлік жағдаяттарды жасауға және келіссөздер, жиналыстар, пікірталастар, презентациялар жүргізу үшін қажетті тілді оқытуға, сондай – ақ іскерлік қарым-қатынасты іске асыру үшін ресми-іскерлік стиль дағдыларын қалыптастыруға бағытталған.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқудың мақсаты- танысу, телефон арқылы сөйлесу, қонақүйде, банкте билет пен бөлмеге тапсырыс беру, фирманы тексеру және танысу, келісімді талқылау және қол қою, келіссөздер жүргізу, іскери хат-хабарлар сияқты типтік жағдайларда ауызша және жазбаша іскерлік қарым-қатынас негіздерін үйрету.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Аннотациялар жазу және іскерлік бизнес бойынша кәсіби тақырыптарға мақалаларды рефераттау;
2. Іскерлік хат алмасуды жүргізу, құжаттама мен ақпараттық материалдарды екінші шет тілінде оқу және түсіну;
3. Іскерлік кездесулерде екінші шет тілін қолдану.

Пререквизиттер

Екінші шет тілі бастапқы

Постреквизиттер

Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті

Екінші шет тілі мәтінін лингвистикалық талдау (B1 деңгейі)

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс студенттерде мәтін туралы лингвистикалық құбылыс ретінде тұтас білім беруге, екінші тілдегі түпнұсқа көркем мәтінге жан- жақты филологиялық және стилистикалық талдау жүргізу іскерліктері мен дағдыларын қалыптастыруға бағытталған. Курста мәдениетаралық коммуникативті құзіреттілікті қалыптастыру тұрғысынан мәтінді лингвистикалық және стилистикалық талдауды оқытудың аспектілері қарастырылады. Түпнұсқа тіліндегі мәтіндердің мәдени ерекшеліктеріне және оны тілдік құралдардың көмегімен танымдық деңгейін арттыруға ерекше назар аударылады.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқытудың мақсаты-оқытылатын тілдің қазіргі жүйесінің қызметін зерделеу негізінде лингвистикалық, лингвистикалық-мәдени, кәсіби негізделген құзыреттілікті қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Көп мағыналы сөздердің, омонимдердің, паронимдердің, синонимдердің, антонимдердің, тарихизмдер мен архаизмдердің, неологизмдердің, шет тілінен шыққан сөздердің, диалектизмдердің, терминдердің, кәсібиліктердің, канцеляризмдердің, жаргонизмдердің және синтаксистің арготизмдерінің стилистикалық функцияларын анықтау;
2. Мәтіннің тақырыбын, идеяларын анықтау, мәтін кейіпкерлерін, авторлық ойды сипаттау;
3. Тілдің әртүрлі деңгейлерінің негізгі бірліктерін оларды қолдану ерекшеліктері тұрғысынан сипаттау.

Пререквизиттер

Екінші шет тілі бастапқы

Постреквизиттер

Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті

Аударма жазу техникасы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс аударма саласындағы «жылдам жазу» негіздерін қарастыруға бағытталған. Пәннің мазмұны аударма саласында жылдам жазумен байланысты барлық ұғымдарды білдіреді, аударма саласында жылдам жазуды қолданудың негізгі принциптерін ашады, дәйекті аудармада қолданылатын жалпы және арнайы белгілердің әртүрлі нұсқаларын ұсынады, сонымен қатар аударма саласында жылдам жазу дағдылары мен іскерліктерін қалыптастыруға бағытталған практикалық тапсырмаларды орындауды қамтиды.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің мақсаты - ілеспе аударма кезінде шаншан жазуды үйрету .

Оқыту нәтижелері

ОН 7 Тілдің лексикалық, грамматикалық, синтаксистік және стильдік бірліктерін есепке ала отырып, аударманың әр түрін іске асыру.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Аударма жазбасының жалпы принциптері мен негізгі ұғымдарын сипаттау, сонымен қатар дәйекті аударма кезінде негізгі тақырыптық топтардың аударма курсивінің негізгі таңбаларымен жұмыс істеу;

2. Әртүрлі типтегі аударма жазбаларын пайдалана отырып, ауызша дәйекті аударманы жүзеге асыру;

3. Тілдік материалдағы маңызды ақпаратты бөліп көрсету және бастапқы мәтіннің негізгі мазмұнын жеткізу.

Пререквизиттер

Мамандыққа кіріспе

Постреквизиттер

Өндірістік тәжірибе 1

Entertainment ресурстар негізіндегі ағылшын тілі

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс entertainment (ойын-сауық) материалдарына негізделген бейнелерді көруді қамтиды. Сабақ барысында студенттер өздерінің сөздік қорын жаңа фразалық етістіктермен, идиомалармен және жаргондармен толықтырады. Сонымен қатар, бұл курс грамматика бойынша білімдерін нығайтуға көмектеседі және ағылшын тілінде тыңдап түсіну дағдыларын дамытады. Сондай-ақ, бұл курс видеодағы ағылшын тілінде айтылған сөздерді қайталау арқылы, студенттердің сөйлеу қарқыны мен интонацияларын жақсартуға көмектеседі.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқудың мақсаты- грамматика туралы білімді нығайту, ағылшын тілін есту қабілеттерін дамыту, студенттердің сөйлеу қарқыны мен интонациясын жақсарту және сөздік қорын ана тілінде сөйлейтіндер нақты өмірде қолданатын жаңа фразалық етістіктермен, идиомалармен және жаргондармен толықтыру

Оқыту нәтижелері

ОН 9 Зерттеу мәселелерін шешу үшін аударма дағдыларын қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

- деректі фильмдердің, сұхбаттардың, ток - шоулардың мазмұнын түсіну, оларды талқылауға қатысу;

- жалпы ғылыми және жалпы экономикалық тақырыптар бойынша ағылшын тілінде хабарлама жасау кезінде ғылыми-техникалық лексиканы қолдану;

- ағылшын тілінің грамматикалық нормаларын сақтай отырып, диалогтік және монологтық сөйлеуді қолдана отырып, пікірталастарға (деңгелек үстелдер, кеңестер, жиналыстар, рөлдік ойын, рөлдік диалог, баяндамамен сөйлеу) қатысу.

Пререквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B 2 деңгейі II

Постреквизиттер

Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (C1 деңгейі)

Деректі бейнересурстар негізіндегі ағылшын тілі

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс студенттердің ғылыми- техникалық сөздік қорын толықтыра алатын деректі материалдарға негізделген бейнероликтерді қарауды қамтиды. Сабақ барысында студенттер мүлдем басқа жағдайда өз көзқарасын білдіру түрінде сөйлеу дағдыларын дамытады. Сонымен қатар бұл курс ағылшын тіліндегі субтитрлермен жұмыс істеу кезінде оқу және жазу дағдыларын жақсартуға көмектеседі. Жалпы, бұл курс барлық тілдік дағдыларды дамытуға көмектеседі.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқытудың мақсаты-студенттерге бейнероликтер арқылы сөйлеу құзыреттілігін қалыптастыру құралы ретінде ағылшын тілі сабақтарында ағылшын тілінде сөйлейтін елдердің өмірі мен дәстүрлері, тілдік шындықтары туралы көрнекі түсінік беру

Оқыту нәтижелері

ON 9 Зерттеу мәселелерін шешу үшін аударма дағдыларын қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Деректі фильмдердің, сұхбаттардың, ток-шоулардың мазмұнын түсіну, оларды талқылауға қатысу;
2. Жалпы ғылыми және жалпы экономикалық тақырыптар бойынша ағылшын тілінде хабарлама жасау кезінде ғылыми-техникалық лексиканы қолдану;
3. Ағылшын тілінің грамматикалық нормаларын сақтай отырып, диалогтік және монологиялық сөйлеуді пайдалана отырып, пікірталастарға (дөңгелек үстелдер, жиналыстар, жиналыстар, рөлдік ойын, рөлдік диалог, баяндамамен сөйлеу) қатысу.

Пререквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B 2 деңгейі II

Постреквизиттер

Академиялық мақсаттағы ағылшын тілі

Екінші шет тіліндегі қарым-қатынас (B1 деңгейі)

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс оқытылатын лексикалық және грамматикалық тақырыптар аясында екінші шет тіліндегі ауызша және жазбаша қарым-қатынасты практикалық тұрғыдан жоғары деңгейде игеруге негізделген, студенттердің мәдениаралық, коммуникативті және кәсіби құзыреттілігін қалыптастыруды қамтиды. Бұл курс сондай-ақ, студенттердің іскерлік саладағы мәдениетаралық өзара әрекеттесудің типтік жағдайларында ауызша және жазбаша түрдегі қарым-қатынас пен мінез-құлық негіздері мен нормаларын дамытуға бағытталған.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқудың мақсаты студенттердің екінші шет тілін меңгерудің шекті деңгейіне жетуі және B2 шекті деңгейіне көшуді жүзеге асыру, студенттердің мәдениетаралық деңгейде шет тілдік қарым-қатынас жасау қабілетін одан әрі қалыптастыру, өнімді және рецептивті тілдік материалды тереңдету және кеңейту болып табылады.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ағымдағы оқиғалар туралы жаңалықтар мен репортаждардың, фильмдердің мазмұнын түсіну және өз көзқарасын білдіру;
2. Әртүрлі тақырыптарға нақты, толық хабарламалар жасау және негізгі мәселеге өз көзқарасын білдіру
3. Оқытылатын тілдің тұтынушыларымен диалогқа қатысу.

Пререквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B2 I деңгейі

Постреквизиттер

Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (C1 деңгейі)

Мәдениеттер диалогы аясында қазіргі заманғы ағылшын тілі

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс оқытылатын тіл елдерінің мәдениеті мен менталитетін таныстыруға бағытталған. Бұл курсты оқу студенттердің коммуникативті дағдыларын, сөйлеу әрекетін қалыптастыруға, қарым-қатынас дағдыларын одан әрі жетілдіру арқылы ой-өрісін дамытуға ықпал етеді. Курс тұтынушы сөйлейтін халықтың мәдениеті мен тұрмыс-салтын меңгеруге қажетті алғышарттарды жасайды, әртүрлі уақыт кезеңдеріндегі шығармалардың мәтіндерін мәдени аспектіде түсіндіреді, мәдени диалогқа түсу қабілеті пен дағдыларын қалыптастырады.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқытудың мақсаты-мәдениеттер диалогы аясында шет тілін оқыту.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Оқылған лексикалық тақырыптар аясында ақпаратты / мәтіндерді түсіндіру.
2. Кітаптың немесе фильмінің сюжетін мазмұндау және оған өз көзқарасын дәлелдей отырып, өзінің реакциясын сипаттау.
3. Тақырыптар, картина /суреттер негізінде іс-әрекеттердің дамуын болжау.

Пререквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B2 I деңгейі

Постреквизиттер

Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (C1 деңгейі)

Ағылшын тілді елдердің балалар әдебиеті

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс балалар әдебиетінің әртүрлі жанрлық стильдерімен, балалар оқуының ерекшеліктерімен, сонымен қатар балалардың оқуын дамытудың негізгі кезеңдерімен таныстырады. Бұл курс әдеби талдаудың құрылымын, принциптері мен әдістерін, әдеби ағымның ерекшеліктерін, ағылшын тілді мәдениеттің әдеби формалары мен дәстүрлерін салыстыруды, сонымен қатар Ұлыбритания мен Америка Құрама Штаттар балалар әдебиетінің шығармаларын талдауға бағытталып отыр.

Пәнді оқыту мақсаты

- студенттерді ағылшын тілді халықтардың мәдениеті, тарихы, дәстүрлері туралы біліммен байыту олардың мәдениеттану құзыреттілігін қалыптастыру;
- студенттердің танымдық мәдениетін дамыту;
- курсты оқу барысында зерттеу дағдылары мен дағдыларын қалыптастыру

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Әдеби шығармалардың жанрлық ерекшеліктерін ажырату;
2. Көркем шығарманы мазмұны, тіл қызметі жағынан талдау;
3. Зерттелетін көркем шығарманың мәдени, тілдік, стильдік ерекшеліктері туралы қорытынды жасау.

Пререквизиттер

Аудармаға дейінгі әдеби талдау

Постреквизиттер

Қазақ (орыс) және шетел тілдерінің функционалды стилистикасы

Лингвоелтану

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пәнді оқу барысында студенттер лингвоелтану пәнінің негізгі теориялық ұғымдарымен, мәтін түріне байланысты лингвоелтану түсініктемесінің ерекшеліктерімен танысады. Курс тіл тарихындағы лингвистикалық және экстралингвистикалық факторлардың өзара байланысы және ондағы фонетикалық, лексикалық және грамматикалық жүйесінің дамуы туралы білім береді, аударманы оқыту процесінде лингвистикалық және аймақтық құзіреттілікті қалыптастыруға бағытталған. Курста лингвоэтикалық кедергі ұғымы ашылады, лингвоелтану тұрғысынан лексикалық бірліктерге талдау жасалады.

Пәнді оқыту мақсаты

Тірі тілді қарым- қатынас құралы ретінде зерттеу, зерттелетін тілдегі елдер халықтарының мәдениетін бір мезгілде зерттемейінше мүмкін емес.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Лингвострановедениенің негізгі ұғымдарын, атап айтқанда мәдениет, дүниетаным, менталитет, мәдени шок және т.б. білу.
2. Мәтін түрі, жанр және мақсатына байланысты мәтіннің лингвомәдени талдауын жүргізу.
- 3: Мәдениет туралы экстралингвистикалық білімді пайдалану, ағылшын тілді елдердің әлеуметтік-мәдени контекстерін түсіну.

Пререквизиттер

Аудармаға дейінгі әдеби талдау

Постреквизиттер

Қазақ (орыс) және шетел тілдерінің функционалды стилистикасы

Кәсіби бағытталған аударманың практикалық курсы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс – әртүрлі жанрдағы түпнұсқалық мәтіндерді (экономикалық, ғылыми, көркем, публицистикалық, медициналық, техникалық мазмұндағы мәтіндерді) аудару дағдыларын қалыптастыруына бағытталған. Сондай-ақ курс оқу барысында әрбір бағыттың негізгі лексикасы мен терминологиясын меңгеруге ерекше көңіл бөлінеді. Пән студенттердің жазбаша (толық және қысқартылған) және ауызша (тізбекті және ілеспе) аудармалар саласындағы аудармашылық дағдыларын одан әрі дамытуға бағытталған

Пәнді оқыту мақсаты

дайындау білім алушылардың жүзеге асыруға профессиональной қызмет саласындағы құқық ағылшын тілінде; қалыптастыру атауы аудармашылық құзыретін, оның астында түсініледі білу, мәтіннен ақпаратты мәтін бір тілде беруге, оны құру арқылы мәтін басқа тілде

Оқыту нәтижелері

ON 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Әртүрлі жанрдағы мәтіндерді аудару;
2. Әрбір ғылыми сала бойынша лексиканы, терминологияны анықтау;
3. Ауызша және жазбаша аударма стратегияларын таңдау.

Пререквизиттер

Мәтіндер мен жағдаяаттардағы грамматика

Постреквизиттер

Ауызша аударма практикасы

Халықаралық бизнеске арналған тіл

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Қазіргі уақытта ағылшын тілі халықаралық деңгейде бизнес жүргізу тілі болып табылады. Ғылым, техника, әлемдік білімнің дамуымен халықтың қаржылық сауаттылығы да дамып келеді. Курсты оқу барысында студенттер Қазақстанда және Ұлыбритания мен АҚШтағы бизнес жүргізу негіздерімен, келіссөздер жүргізу, сұхбат жүргізу, іскерлік коммуникацияларды жүргізу, шетелде жұмыс істеу әдістерімен, шешендік өнердің негіздерімен танысады, басқару принциптерін және көшбасшылық дағдыларды меңгереді.

Пәнді оқыту мақсаты

Негіздеріне оқыту іскерлік қарым-қатынас ауызша және жазбаша нысандарда осындай типтік жағдайларда, олар: таныстыру, телефон арқылы сөйлесуге, тапсырыс билеттің нөмірі қонақ үйде, банкте, қарау және танысу фирмасымен, талқылау және қол қою, келіссөздер жүргізу, іскерлік хат-хабарлар.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Келіссөздердің, сұхбаттардың ережелері мен нормаларын талқылау;
2. Ағылшын тілінде іскерлік хат алмасу үлгілерін дайындау;
3. Кәсіби бағытталған тақырып бойынша ағылшын тілінде презентацияларды жоспарлау.

Пререквизиттер

Мәтіндер мен жағдаяаттардағы грамматика

Постреквизиттер

Ауызша аударма практикасы

Лингвомәдениеттану

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс студенттердің лингвомәдени құзыреттілігін қалыптастыруға бағытталған. Бұл курстың мазмұны аударманы мәдениетпен байланыста оқытуды қарастырады. Курс пәннің негізгі ұғымдарымен, лингвомәдениеттанулық талдау әдістерімен таныстырады. Бұл курс лингвомәдениеттану материалдары арқылы басқа елдер әлемінің мәдени бейнесін түсінуге мүмкіндік береді. Басқа елдің мәдениетінің ерекшеліктерін түсіну аудармашыға мәдениетаралық қарым- қатынас пен аударма жағдайында әртүрлі мәдениеттердің өкілдері арасында байланыс орнатуға мүмкіндік береді.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің мақсаты зерттелетін тілдің ұлттық мәдениетіне, оның өкілі ретінде тілге, жеке тілдік тұлға үшін де, тұтастай лингвокультуралық қоғам үшін де маңызы бар мәдени тұрақтылар туралы идеялар жүйесін қалыптастыру болып табылады.

Оқыту нәтижелері

ОН 6 Аударма кезеңдерін белгілей отырып, ғылыми және техникалық терминологияны ажырату.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Лингвокультурологияның негізгі ұғымдарын, атап айтқанда мәдениет, дүниетаным, менталитет, мәдени шок және т.б. білу.
2. Мәтін түрі, жанр және мақсатына байланысты мәтіннің лингвомәдени талдауын жүргізу.
3. Мәдениет туралы экстралингвистикалық білімді пайдалану, ағылшын тілді елдердің әлеуметтік-мәдени контексттерін түсіну.

Пререквизиттер

Гид-аудармашы мамандығының негіздері

Постреквизиттер

Ілеспелі аударма практикасы

Экономикалық және қоғамдық-саяси мәтіндерді аудару

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пән қоғамдық-саяси және экономикалық мәтіндерді аудару құзыреттілігін дамытуға бағытталған. Курс әлеуметтік-саяси және экономикалық тақырыптар бойынша мәтіндерді қамтиды. Курс жоғарыда аталған тақырыптар бойынша мамандандырылған мәтіндерді аударудың практикалық дағдылары мен машықтарын дамытуға негізделген. Мәтіндердің осы түрлерін бір тілден екінші тілге аудару үшін аударма әдістері мен тәсілдерін қолдануға қатысты тұтас түсінік беруге бағытталған.

Пәнді оқыту мақсаты

Студенттерде экономикалық және қоғамдық- саяси тақырыптағы мамандандырылған мәтіндерді екі жақты аударудың практикалық дағдыларын қалыптастыру, екі жақты аударма процесінде тілдік бірліктерді түрлендірудің тәсілдері, құралдары мен тәсілдері туралы жүйелі түсінік қалыптастыру, сондай- ақ ағылшын тілінде іскерлік қарым- қатынасты жүзеге асыру

дағдыларын дамыту болып табылады.

Оқыту нәтижелері

ОН 6 Аударма кезеңдерін белгілей отырып, ғылыми және техникалық терминологияны ажырату.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Әлеуметтік-саяси және экономикалық бағыттағы мәтіндерге тән тілдік заңдылықтарды топтастыру;
2. Мәтінді оның мақсаты мен жанрлық бағытын ескере отырып талдау, сондай-ақ аударманың бұл түрін орындау үшін сөздіктер мен басқа да дереккөздерді пайдалану;
3. Аударма түрлендірулерінің әртүрлі түрлерін қолдану, мәтіндерді құру және өңдеу үшін компьютерлік бағдарламаларды пайдалану.

Пререквизиттер

Гид-аудармашы мамандығының негіздері

Постреквизиттер

Ілеспелі аударма практикасы

Лингвистикалық ілім тарихы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс лингвистикалық ілімдер тарихында қолданылатын негізгі теориялық тұжырымдамалар мен терминдердің мазмұнымен және ежелгі дәуірден қазіргі жағдайға дейінгі тіл ғылымының дамуының негізгі кезеңдерімен таныстырады. Курс барысында студент гуманитарлық білім жүйесіндегі тіл мен тіл білімінің орнын анықтау үшін филология ғылымын зерттеу нысаны ретінде тілді қарастырады. Студент лингвистика саласындағы ғылыми-зерттеу қызметінің негіздерін қалыптастырады.

Пәнді оқыту мақсаты

"Лингвистикалық ілімдер тарихы" пәнін меңгерудің мақсаты:

- студенттерді тіл туралы ғылымды дамытудың ежелгі дәуірден қазіргі заманға дейінгі негізгі кезеңдерімен таныстыру;
- лингвистикалық мектептер мен ірі тілтанушылар туралы теориялық мәліметтерді жинақтау және жүйелеу;
- болашақ ағылшын тілі мұғалімінің филологиялық ой-өрісін кеңейту.

Оқыту нәтижелері

ОН 3 Тақырыптық лексиканы тілдік жағдаятқа сай топтастыру және әртүрлі әдеби жанрды аудару барысында мәтінге талдау жүргізу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Тіл білімінің негізгі тұжырымдамалары мен мектептерін білу;
2. Мәтінді лингвистикалық талдау процесінде және тілдік мәселелерді шешуде пәннің терминологиялық аппаратын қолдану;
3. Курстың жеке мәселелерін зерттеу аясында жүргізілген зерттеулердің нәтижелерін түсіндіру.

Пререквизиттер

Аударма теориясы

Постреквизиттер

Рефераттау және аннотациялау

Мәтін лингвистикасы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пәнді оқу барысында мәтін лингвистикасының ғылым ретінде қалыптасуы туралы, мәтіннің қарым-қатынас құралы ретіндегі қызметі туралы кешенді түсінік береді. Білім алушылар сабақ барысында мәтіннің ерекшеліктерін тұтас сөйлеу туындысы ретінде зерттейді, студенттердің әртүрлі типтегі және жанрдағы, көркем және көркем емес мәтіндерге лингвистикалық талдау жасау дағдылары дамиды, мәдениаралық коммуникация аспектісінде қарастырылатын мәтіннің ерекшеліктерін анықтайды.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқудың мақсаты-студенттерді мәтін белгілерімен, мәтіннің критерийлерімен таныстыру

Оқыту нәтижелері

ОН 4 Негізгі аударма үлгілерін, балама аударма деңгейін, кәсіби аудармада анықтау және аударма мәтіндерін бағалауға арналған аударма нормаларын сипаттау.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Әртүрлі жанрдағы мәтіндердің дискурсивті құрылымы мен тілдік ұйымдастырылуының ерекшеліктерін білу;
2. Мәтінді күрделі құрылымдық-мағыналық бірлік ретінде талдау;
3. Кәсіби мәтіндер түзу және өңдеу.

Пререквизиттер

Аударма теориясы

Постреквизиттер

Рефераттау және аннотациялау

Аударманың грамматикалық мәселері

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс барысында аударма барысында ағылшын тілінің грамматикалық құрылымы жағынан туындайтын қиындықтар қарастырылады. Ана тілінде баламасы жоқ грамматикалық формалар мен конструкцияларды аударуға ерекше көңіл бөлінеді. Етістіктің шақ формалары мен пассив конструкцияларын қолданып сөйлемдерді аудару да туындайтын қиындықтарға көңіл бөлінеді. Бұл мәселелерді шешу үшін курста тәжірибелі аудармашылар қолданатын әртүрлі грамматикалық трансформациялармен жұмыс жасалады.

Пәнді оқыту мақсаты

Курстың мақсаты: аударманың грамматикалық мәселелерін және оларды шешу жолдарын зерттеу; аударманың лингвомәдени аспектілері туралы түсінік алу; лексикалық және грамматикалық бірліктерді аударудың жалпы принциптерін, жеке бірліктерді аударудың ерекшеліктерін, аударманың стилистикалық тәсілдерін зерттеу, әртүрлі мәтіндерді аудару, рефераттау, аннотациялау, редакциялау.

Оқыту нәтижелері

ON 6 Аударма кезеңдерін белгілей отырып, ғылыми және техникалық терминологияны ажырату.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Аударманың грамматикалық мәселелерін сипаттау;
2. Аударма түрлендірулерін білу;
3. Сөздіктердің, анықтамалықтардың және электронды ресурстардың әртүрлі түрлерін пайдалану.

Пререквизиттер

Оқытылатын тіл теориясының негіздері (Теориялық фонетика. Теориялық грамматика. Лексикология.)

Постреквизиттер

Синхронды аударма практикасы

Аударма қызметінің мәдени аспектілері

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс мәдени құндылықтар, мәдени сан алуандық қағидалары, ауызша/ жазбаша коммуникациядағы этикалық және адамгершілік нормалары мәселелерін зерделеуге бағытталған. Студент мәдениеттану ғылымы туралы жеке пән ретінде және басқа лингвистикалық пәндердің, соның ішінде аударманың бөлігі ретінде түсінік алады. Курс барысында студенттер мәтіндердегі этномәдени, әлеуметтік-мәдени, лингвомәдени, және тарихи құбылыстарды, талдап, орыс/қазақ тіліне аударды.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің мақсаты – шет тілін меңгеру шеңберінде толық/ референттік аударманы жүзеге асыруға мүмкіндік беретін аудармашылық құзыреттілікті дамытуды қамтамасыз ету.

Оқыту нәтижелері

ON 5 Аударылған мәтіндерді түпнұсқа дереккөзбен салыстыра отырып, сыни тұрғыдан бағалай отырып, шет тілінде пікірталас кезінде өз пікірін дәлелдеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Мәтіндердегі мәдени, әлеуметтік-мәдени, тарихи құбылыстарды анықтау және түсіндіру;
2. Мәдени, тілдік мәдениетті аудару стратегиясын таңдаңыз;
3. Аудармадағы мәдени айырмашылықтар мәселелерін талқылау.

Пререквизиттер

Оқытылатын тіл теориясының негіздері (Теориялық фонетика. Теориялық грамматика. Лексикология.)

Постреквизиттер

Синхронды аударма практикасы

Ағылшын фольклорының аудармасы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс Британ халқының мәдени ерекшеліктерін, дәстүрлері мен құндылықтарын көрсететін ерекше лингвистикалық орта болып табылады. Курс ағылшын тілін оқыту әдістемесінде өнімді қолданылатын әртүрлі фольклорлық формаларды зерттеуге бағытталған. Ағылшын тілі сабақтарында ағылшын фольклорын дұрыс қолдану (әндер, мақал-мәтелдер, ертегілер, өлеңдер, бесік жырлары арқылы) білім алушыларды Ұлыбритания халықтарының мәдениетімен және өмірімен таныстыруға мүмкіндік береді. Бұл курста фольклор тілі де қарастырылады.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің мақсаты студенттерді көркем аударма теориясы мен тәжірибесімен таныстыру және филология мамандығы бойынша студенттің кәсіби даярлығының бір бөлігі ретінде қажетті категориялық аппаратпен қамтамасыз ету болып табылады.

Оқыту нәтижелері

ON 10 Аударма әдістемесін, тілдік білімнің түрлерін және олардың берілуін көресте білу, лексикалық және грамматикалық трансформациялардың негізгі түрлерін қолдану, реалийлерді, техникалық, қоғамдық-саяси терминдерді және т.б. бірліктерді аудару.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Балалар фольклорының кейбір танымал ертегілері мен шағын шығармаларының (өлеңдер, әндер) сюжеттерін білу;
2. Ең танымал әдеби кейіпкерлер мен әдеби шығармаларды, дәстүрлерді, ағылшын фольклоры мен ертегілерінің элементтерін талдау және салыстыру;

3. Ағылшын тілі сабақтарында оқытылатын елдердегі ең танымал балалар әндерін, өлеңдері мен ойындарын қолдану.

Пререквизиттер

Стандартталған тестер: TOEFL / IELTS

Постреквизиттер

Аударма және мәдениаралық қарым-қатынас

Медиамәтіндер аудармасы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс мәтін оқу түрлерін меңгеруге ықпал ететін әдіс-тәсілдерді қарастырады, кәсіби-бағытталған мәтіндерге сипаттама беруді үйрететін жазба дағдыларын қалыптастырудағы әдіс-тәсілдерді меңгертуге, сондай-ақ шетел тілінде кәсіби-бағытталған сөйлесім дағдыларын одан әрі жетілдіруге бағытталған. Кәсіби бағыттағы мәтіндермен жұмыс білім алушылардың осы тұрғыдағы тілдік қорын көбейтеді және танымдық деңгейін арттырады. Мәтіндер аударматану саласымен тікелей байланысты салалардағы өзекті жаңалықтарды қамтиды.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді меңгерудің мақсаты студенттердің БАҚ құжаттамалары мен хат-хабарларын аударудағы кәсіби дағдылары мен дағдыларын дамыту болып табылады.

Оқыту нәтижелері

ОН 10 Аударма әдістемесін, тілдік білімнің түрлерін және олардың берілуін көресте білу, лексикалық және грамматикалық трансформациялардың негізгі түрлерін қолдану, реалийлерді, техникалық, қоғамдық-саяси терминдерді және т.б. бірліктерді аудару.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Әлеуметтік-саяси және экономикалық бағыттағы мәтіндерге тән тілдік заңдылықтарды топтастыру;
2. Мәтінді оның мақсаты мен жанрлық бағытын ескере отырып талдау, сондай-ақ аударманың бұл түрін орындау үшін сөздіктер мен басқа да дереккөздерді пайдалану;
3. Аударма түрлендірулерінің әртүрлі түрлерін қолдану, мәтіндерді құру және өңдеу үшін компьютерлік бағдарламаларды пайдалану.

Пререквизиттер

Стандартталған тестер: TOEFL / IELTS

Постреквизиттер

Аударма және мәдениаралық қарым-қатынас

Қазақстанның аударма ісінің тарихы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Осы курс Қазақстандағы аударматану ғылымы туралы түсінік береді, қазақстандағы аударманың ғылым ретінде дамуының негізгі кезеңдерімен, негізгі терминдерімен және қазақстандық аударматанудағы белгілі ғалымдармен, аударманың бағыттарымен, тенденциялары, қазіргі жағдайымен, және Қазақстандағы аудармашыларды кәсіби даярлаудың мәселелерімен таныстырады. Курс оқу барысында студенттер қазіргі қазақстандық зерттеушілерінің аударма теориясы мен тәжірибесіне арналған ғылыми еңбектерін оқып зерттейді

Пәнді оқыту мақсаты

Бұл курстың мақсаты студенттерді аударманың ғылым ретінде дамуының негізгі кезеңдерімен, негізгі терминдермен және қазақстандық аударматану ғылымындағы белгілі ғалымдармен, аударманың қазіргі жағдайымен, бағыттарымен және тенденцияларымен таныстыру.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Аударматанудағы тарих кезеңдерін сипаттау;
2. Қазақ ғалымдарының негізгі аударма еңбектерін жіктеу;
3. Аударма теориясы бойынша сұрақтарға жауап беру.

Пререквизиттер

Ғылыми-техникалық аударма

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Ғылым терминологиясы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс бағдарламасы терминология және концепт негіздерін, ғылымның түрлі салалары бойынша сөз-терминдердің

компоненттік және концептуалды талдау мәселелерін қамтиды. Оқу барысында практикалық жаттығулары негізінде студенттер жалпы және нақты терминдердің аудармаларының глоссарийлерін жасайды. Студенттер түпнұсқа мәтіндерге сүйене отырып, терминдер мен жаңа терминдерді қалыптастыру тәсілдерін таниды және талдайды, Еуро Одақтың стандарттарының терминологиядағы ережелерімен танысады.

Пәнді оқыту мақсаты

Бұл курстың мақсаты – терминологияның күрделі ғылыми пән ретінде түсінік беру. Терминологияның әртүрлі коммуникациялық процестердегі рөлі мен орнын, терминологияның қалыптасу тарихын көрсету, терминологиялық зерттеулердің кейбір қолданбалы міндеттерін белгілеу қажет.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Мәтіннің аудармасын бағалау;
2. Аударма міндеттерін шешу;
3. Ғылым бөлімдері бойынша терминдердің глоссарийін жасау және ұсыну (үш-төрт тілде).

Пререквизиттер

Ғылыми-техникалық аударма

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Шетел халықтарының әдебиеті (VI - XIII, XIX - XX ғғ) (ағылшын тілінде)

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс студенттерді VI – XX ғғ. Англия мен Америкадағы әдеби процестің негізгі бағыттарымен таныстырады. Курсты оқу барысында VI ғасырдан бүгінгі күнге дейінгі негізгі әдеби бағыттарды, ағылшын және американдық жазушыларының өкілдері мен олардың шығармаларын, ағылшын және американдық әдебиетінің қалыптасу тарихын, ағылшын және американдық әдебиетінің өзара байланысын, қазіргі әдеби ағымдарды қарастырады, сонымен қатар көркем шығармаларды бір тілден екінші тілге аудару мәселелері зерттеледі.

Пәнді оқыту мақсаты

«Шет елдер халықтары әдебиеті» курсының мақсаты - студенттердің маңызды тарихи - әдеби процестер мен әлемдік мәдениетке елеулі үлес қосқан ірі шетелдік жазушылар мен ақындардың шығармашылығы туралы білімдерін жүйелеу және байыту.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Шет елдер халықтары әдебиетінің қалыптасуының негізгі сатылары мен кезеңдерін анықтау;
2. Шетел халықтарының танымал әдебиет туындыларын білу;
3. Шетел әдеби мәтінін стиль, тіл, композиция, жанр тұрғысынан бағалау, көркем мәтінге кешенді әдеби талдау жасау дағдыларын көрсету.

Пререквизиттер

Қазақ ұлттық әдебиеті аудармада

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Жазбаша аударма практикасы II

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пәнді оқыту барысында жазбаша аударма дағдылары мен дағдыларын қалыптастыратын міндетті компоненттің курсы. Курс кәсіби қызмет процесі жағдайында кез келген күрделіліктегі жазбаша аударманы орындауға қабілетті құзыретті аудармашыны қалыптастыруға бағытталған. Курсты игеру кезінде аударманың осы түрін орындау үшін қажетті кәсіби аударма және лингвистикалық құзіреттіліктер қалыптасады. Студенттер бағалы қағаздарды аударудың негізгі ережелерімен танысады.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің мақсаты – тіларалық қатынас жағдайында балама жазбаша аударманы қамтамасыз ету үшін студенттердің тілдік және аудармашылық құзыреттерін дамыту.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Аударма кезеңдерін, мәтінді талдау, синтездеу және өңдеу кезеңдерін, сонымен қатар жазбаша аудармаға қойылатын талаптарды білу;
2. Жазбаша аударманың ерекшеліктерін сипаттау, сонымен қатар кәсіби сөздіктер мен басқа да дереккөздерді пайдалану;
3. Жазбаша аударманы орындау үшін компьютерлік бағдарламаларды және мәтіндерді құру және өңдеу бағдарламаларын пайдалану.

Пререквизиттер

Қазақ ұлттық әдебиеті аудармада

Постреквизиттер

Заң мәтіндерінің аударылуы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пән заңды аударманы орындау үшін қажетті дағдыларды қалыптастыруға бағытталған. Курс Қазіргі заманғы әлемнің тілдік материалдары мен практикалық жаттығуларын ұсынады, олар түпнұсқаның мазмұнын барабар жеткізуді, сондай-ақ аударылған мәтіннің стилистикалық ерекшеліктерін беруді үйретеді. Пәнді игеру барысында құқықтық бағыттағы мәтіндермен аналитикалық жұмыс жүргізіледі, заңды мәтіндердің, келісімшарттардың, әртүрлі типтегі келісімшарттардың жазбаша аудармасы, сондай-ақ ресми іскери хаттардың аудармасы жасалады.

Пәнді оқыту мақсаты

Заң мәтіндерінің аударуда студенттердің теориялық білімі негізінде осы бағыттағы мәтіндердегі тілдік заңдылықтарды білуде сонымен қатар осы мәтіндерді аудару тәсілдерін меңгеруде аудармашылық құзырлықты қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Заң мәтіндерінің лексикалық, грамматикалық, стильдік ерекшеліктерін таниды, сонымен қатар ресімделуі мен мазмұны жағынан құқықтық құжаттардың түрін анықтайды;
2. Заң мәтіндерінің барлық тілдік ерекшеліктерін ескере отырып, құқықтық аударманы кезең-кезеңімен орындайды;
3. Терминдердің мағыналарын, мәтіннің тілдік элементтерін дұрыс анықтайды, адекватты түрде аударады.

Пререквизиттер

Рефераттау және аннотациялау

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Іскерлік хат-хабар

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	6
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс барысында студенттер іскерлік хат алмасу түрлерімен, электрондық хаттарды өңдеу және жұмыс істеу ережелерімен танысады. Сонымен қатар іскерлік хат алмасудың лингвистикалық, этикалық стандарттарына электрондық хабарламаларды дайындауға, компьютерлік бағдарламаларға ерекше назар аударылады. Курс іскерлік хат алмасуды жүргізудің маңызды талаптарының бірі ретінде сөздік қорын кеңейту және ағылшын тілінің грамматикалық нормаларын үйретуді қарастырады.

Пәнді оқыту мақсаты

Целью дисциплины является формирование коммуникативно-речевых компетенций в области деловой коммуникации, развитие умения оптимально использовать средства английского языка при письменном деловом общении.

Оқыту нәтижелері

ОН 4 Негізгі аударма үлгілерін, балама аударма деңгейін, кәсіби аудармада анықтау және аударма мәтіндерін бағалауға арналған аударма нормаларын сипаттау.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Кәсіби бағыттағы шетелдік мәтіндерді аудару;
2. Білім беру саласындағы өзекті мәселелерді екінші шет тілінде талдау;
3. Сөйлеу барысында оқытылған кәсіби терминдер мен сөз тіркестерін қолдану.

Пререквизиттер

Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (C2 деңгейі)

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Интернет зерттеу құралы ретінде

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс студенттердің аударманың әртүрлі түрлерін жүзеге асыру үшін ақпараттық технологияларды пайдалану қабілетін дамытуға бағытталған. Курстың мазмұны мамандандырылған мәтіндермен және жаттығулармен жұмысты қамтиды, оларды жүзеге асыруда заманауи ақпараттық технологияларды қолдануды көздейді. Бұл курс лингвистикалық мәтіндерді құру және өңдеу, жылдам автоматтандырылған аударманы талдау және енгізу, аударманың сәйкестік дәрежесін анықтау бойынша оқытуды қамтиды.

Пәнді оқыту мақсаты

Курс бар және дамып келе жатқан әлеуметтік зерттеу әдістеріне Интернет құралдарын енгізуді бағалауға, желідегі құбылыстарды зерттеу үшін әлеуметтік зерттеу әдістерін бейімдеуге және Интернеттің ерекше мүмкіндіктері мен

сипаттамаларына жауап беретін жаңа әдістер мен құралдарды әзірлеуге бағытталған.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Мәтіндік материалдарды құру және өңдеу бағдарламаларын қолдану;
2. Мәтінмен және аударма бағдарламаларымен жұмыс істеу механизмдерін сипаттау;
3. Мәтіндік материалды құру және мәтіндік материалды өңдеу және енгізу процесін автоматтандыру.

Пререквизиттер

Стандартталған тестер: TOEFL / IELTS

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Ішкі құжаттаманың аудармасы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс практикалық бағытта әзірленген және офистік құжаттамамен жұмыс істеу негіздеріне және екі жақты аударуға оқытуды көздейді. Студенттер компаниялар мен ұйымдарда ішкі құжаттаманың әзірлеу негіздерін, кәсіби лексиканы дұрыс қолдануды, құжаттарды аударудағы қателіктерді талдау ережелерін үйренеді. Сонымен қатар, курс барысында олар нақты ситуациялық модельдер негізінде ағылшын тілінде қарым-қатынас дағдыларын дамытады.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді меңгерудің мақсаттары

- 1) студенттерге ауызша және жазбаша түрде іскерлік қарым-қатынас тілінің негізгі грамматикалық, лексикалық және стилистикалық ерекшеліктері туралы базалық білім беру;
- 2) кәсіпкерлік терминологияның тұрақты қорын қалыптастыру;
- 3) бизнес саласындағы жазбаша мәтіндерді және ауызша презентацияларды (ағылшын тілінен орыс тіліне және орыс тілінен ағылшын тіліне) аудару дағдылары мен дағдыларын дамыту

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Құжаттама мәтіндерін жасау;
2. Іскерлік хат-хабардың қысқаша мәтіндерін екі жақты тәртіппен аудару;
3. Құжаттау терминдері мен стилін ажырата білу.

Пререквизиттер

Рефераттау және аннотациялау

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Мәдениетаралық коммуникация контекстіндегі кәсіби шет тілі

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пәннің негізгі бағыты лексикалық-грамматикалық материалы дүниенің суретін терең түсіну үшін неғұрлым жоғары деңгеймен сипатталады. Сонымен қатар курстың ерекшелігі мәдениетаралық қарым-қатынас жағдайында кәсіби қарым-қатынастың білімдері мен дағдыларын қалыптастыру мазмұнының ғылыми-кәсіби бағдарын кеңейту болып табылады. Курстың сөйлеу тақырыптарына «Мәдениет: ұқсастықтар мен айырмашылықтар», «Білім беру жүйесі», «Ғылым, технология, инновация», «Әлеуметтік мәселелер» сияқты мәселелер талданады.

Пәнді оқыту мақсаты

Стандарттан жоғары базалық деңгейде курстың басты мақсаты білім алушыларда мәдениетаралық – қатысымдық құзіреттілікті қалыптастыру болып табылады. Мәдениетаралық – қатысымдық құзіреттілік құрылымы білім беру құзіреттілігі сипатын бейнелейді және осы білімдерді, дағдылар мен машықтарды жүзеге асыруға, сондай-ақ басқа да мәдениет өкілдерімен қарым-қатынас жасауда іс жүзінде қолдануына септігін тигізетін туған елі мен басқа ел мәдениеті туралы өз білімдерін практикада қолдана білу дағдылары мен машықтарын, сонымен қатар жеке тұлға қасиеттерінің жиынтығын қамтитын күрделі тұлғалық білімді қамтиды.

Оқыту нәтижелері

ОН 10 Аударма әдістемесін, тілдік білімнің түрлерін және олардың берілуін көресте білу, лексикалық және грамматикалық трансформациялардың негізгі түрлерін қолдану, реалийлерді, техникалық, қоғамдық-саяси терминдерді және т.б. бірліктерді аудару.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ұсынылған тақырып бойынша лексикалық және грамматикалық материалды пайдаланып мәтіндерді түрлендіру;
2. Мәдениетаралық қарым-қатынас жағдайларының шешімдерін ұсыну;
3. Ғылыми және кәсіптік бағыттағы мәтіндерді аудару.

Пререквизиттер

Тілдік қарым-қатынас теориясы мен практикасы

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Көркем мәтінмен жұмыс

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	6
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Ағылшын тіліндегі көркем мәтінді оқуға және оны талдауға бағытталған. Шетел тілінде көркем мәтінмен жұмыстың негізгі принциптерін таныстыра отырып, шығармадағы кейіпкерлерді анықтау, әр түрлі көркемдік стильдермен танысу және талдау дағдылары негізінде көркем шығармаларды терең түсінуге қол жеткізу.

Сонымен қатар көркем мәтінмен жұмыс істеу барсында студенттердің коммуникативтік құзыреттілігін дамытуды қамтитын сөйлеу құзыреттілігінің төрт сөйлеу әрекетінің негізгі түрлері, соның ішінде оқуды дамыту.

Пәнді оқыту мақсаты

Көркем шығарма мәтінін әдеби талдау дағдысын қалыптастыру

Оқыту нәтижелері

ОН 4 Негізгі аударма үлгілерін, балама аударма деңгейін, кәсіби аудармада анықтау және аударма мәтіндерін бағалауға арналған аударма нормаларын сипаттау.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Кәсіби бағыттағы шетелдік мәтіндерді аудару;
2. Білім беру саласындағы өзекті мәселелерді екінші шет тілінде талдау;
3. Сөйлеу барысында оқытылған кәсіби терминдер мен сөз тіркестерін қолдану.

Пререквизиттер

Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (С2 деңгейі)

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Аударма қызметіндегі тұлғааралық дағдылар бойынша тренингі

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Қазіргі заманғы компаниялар әлеуетті қызметкерлерден әртүрлі тұлғааралық дағдылар мен кәсіби қасиеттерге ие болуын талап етеді. (Жұмсақ дағдылар) Курс командада жұмыс істеуге, тұлғааралық, көшбасшылық қасиеттерді дамытуға, клиентке бағдарлануға, көпмәдениетті ортадағы қарым-қатынасқа, стрессті басқаруға, өзін-өзі бағалауға және жұмыс сапасын бағалауға кәсіби дайындықты қарастырады. Курс ағылшын тілінде сөйлеу, тыңдау, оқу, жазу дағдыларын қамтиды.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің мақсаты – студенттердің арнайы кәсіби дағдыларын (жұмсақ дағдыларын), көшбасшылықты, коммуникативтілікті, сыни тұрғыдан ойлауды одан әрі орыс тілінде де, шет тілінде де кәсіби тәжірибеде дамыту.

Оқыту нәтижелері

ОН 10 Аударма әдістемесін, тілдік білімнің түрлерін және олардың берілуін көресте білу, лексикалық және грамматикалық трансформациялардың негізгі түрлерін қолдану, реалийлерді, техникалық, қоғамдық-саяси терминдерді және т.б. бірліктерді аудару.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ситуациялық есептерді шешу;
2. Аударма қызметіндегі әрекеттер тәртібін сипаттау;
3. Шағын жобаларды әзірлеу.

Пререквизиттер

Тілдік қарым-қатынас теориясы мен практикасы

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Ағылшын тілінің функционалды грамматикасы және аудармасы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Осы оқытылатын пән ағылшын тілінің грамматикалық құрылымдарының прагматикалық жағын зерттеуді, М.Халлидейдің идеяларына негізделген және тіл негіздерін жүйе ретінде ғылыми зерттеуге бағытталған ағылшын тілінің синтаксисін талдауды қамтиды. Пәнді оқу барысында студенттер мәтін авторының ниетін түсінуге және оны аудару кезінде дұрыс түсіндіруге үйренеді. Курс шетел мен Қазақстанның белгілі саяси және қоғам қайраткерлерінің көпшілік алдында сөз сөйлеу мәтіндерінің түпнұсқаларымен практикалық жұмыс жасауды көздейді.

Пәнді оқыту мақсаты

Бұл пәннің мақсаты студенттерге тілге жүйелі көзқарас тұрғысынан ағылшын тілінің грамматикалық құрылымы туралы терең түсінік беру, сондай-ақ Шет және орыс тілдерінің әртүрлі грамматикалық құрылымдарын аудару тәжірибесі болып табылады.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Функционалды грамматиканың теориялық негіздерін сипаттау;

2. Ауызша және жазбаша мәтінде тілдің әртүрлі функциялары бойынша тілдік құралдарды тану;
3. Көпшілік алдында сөйлеген сөздердің түпнұсқаларын талдау.

Пререквизиттер

Стандартталған тестер: TOEFL / IELTS

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Мәтіндер мен жағдаяттардағы грамматика

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	1
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс ауызекі және жазбаша сөйлеуде түпнұсқалық грамматикалық құрылымдарды қалыптастыруға және қолдануға бағытталған. Бұл пән көркем мәтін контексінде ағылшын грамматикасын зерделеуді және ағылшын тілін практикалық меңгеру дағдыларын одан әрі дамытуды көздейді. Бұл жұмыста тілді қолдана білу, яғни қажетті ақпарат алу, әңгіме жүргізу, хабарламалар жасау және ағылшын тілін есту арқылы түсіну үшін мамандық бойынша түпнұсқа әдебиеттерді оқи білу дегенді білдіреді.

Пәнді оқыту мақсаты

ағылшын тілінің грамматикасын білудің "негізін" құру, сондай-ақ шет тілінің грамматикалық аспектілері контекстінде білім, Дағдылар мен дағдылар деңгейіне жету.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Проблемалық сипаттағы сөйлеу жағдаяттарын грамматикалық тұрғыдан дұрыс құрастыру;
2. Етістік формаларын сөйлем мен мәтінде дұрыс пайдалану;
3. Ағылшын тілі грамматикасының ерекшеліктерін білу.

Пререквизиттер

Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы және фонетикасы

Постреквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B2 I деңгейі

Лексикография және сөздікпен жұмыс

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	1
Академиялық кредит саны	3
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл пән аударматанудағы сөздіктерді құрастыру теориясы мен тәжірибесі, CAT (Computer-assisted translation) құралдары және жалпы машиналық аударма деген түсінік туралы мағлұмат береді. Курста студенттер аударма қызметін жүзеге сәтті асыру үшін аудармашыларға арналған бағдарламалар туралы білім алады: аударма жады бағдарламалары, соның ішінде TRADOS, Метод, Muktiterm, OMEGA T, электронды сөздіктер, мәтінді тану бағдарламалары.

Пәнді оқыту мақсаты

Студенттердің әр түрлі сөздіктермен жұмыс істеу дағдыларын қалыптастыруға бағытталған лексикография саласындағы лингвистикалық білімдерін кеңейту.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Аударма сөздіктер түрлерін ажырату, мәтінмен жұмыс істеуге арналған аударма бағдарламаларын сипаттау және салыстыру
2. Кез келген күрделі мәтіндерді аударудың әртүрлі нұсқаларын ұсынады, аударма теориясы мен тәжірибесінің теориялық біліміне сүйене отырып, аударманың сәйкестігін анықтау
3. Аударма стратегиясын таңдауын түсіндіру, әртүрлі кәсіптік бағыттағы мәтіндердің ерекшеліктерін ажырату.

Пререквизиттер

Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы және фонетикасы

Постреквизиттер

Аудармаға дейінгі әдеби талдау

Гид-аудармашы мамандығының негіздері

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пән гид-аудармашы мамандығына қатысты мәселелерді қарастырады, гид-аудармашының негізгі қызметімен, оған қойылатын талаптармен, гид-аудармашы жұмысының ерекшеліктерімен таныстырады. Курстың практикалық бөлімінде Семей қаласы мен Абай аймағының көрнекті жерлерімен, сәулет өнері, географиясымен, сонымен қатар әдебиет және мәдени-тарихи ескерткіштерінің қалыптасуы мен дамуының негізгі тарихи кезеңдерімен таныстырады. Практикалық сабақта экскурсиялар өткізеді, гид-аудармашы мамандығына байланысты құзыреттерді меңгереді.

Пәнді оқыту мақсаты

Ағылшын тілінде сөйлеу мәдениетін қалыптастыруға жәрдемдесу, олардың коммуникативтік және әлеуметтік әрекеттерінің алғышарты болып табылатын аударма негіздерін білу. Курс барысында студенттерде қала мен жалпы мәдениет пен тарихқа деген танымдық қызығушылықты тудыру.

Оқыту нәтижелері

ON 6 Аударма кезеңдерін белгілей отырып, ғылыми және техникалық терминологияны ажырату.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Гид-аударманы жүзеге асыру дағдылары мен технологияларын меңгеру;
2. Экскурсияның мәтіндерін құрастыру және қаланың тарихи-мәдени орындарына экскурсия жасау;
3. Арнайы экскурсиялар өткізу кезінде Семей қаласының тарихының, географиясының, мәдениетінің ерекшеліктерін көрсететін тілдік құралдарды дұрыс пайдалану.

Пререквизиттер

Мамандыққа кіріспе

Постреквизиттер

Өндірістік тәжірибе 1

Екінші шет тілі ілгерінді

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс студенттердің тілдік коммуникативтік құзыреттілігін дамытуға бағытталған. Шет тілін меңгерудің жалпыеуропалық құзыреттілігінің көрсетілген деңгейінде екінші тілді меңгеру студенттің өмірдің жеке, қоғамдық салалары тақырыптарында күрделі емес ақпаратты түсіне білуіне негізделеді. Оқу материалы ситуациялық- тақырыптық кешендер түрінде ұйымдастырылған. Курс тақырыптары әлеуметтік-тұрмыстық, әлеуметтік-танымдық, әлеуметтік-мәдени, сондай-ақ оқытудың кәсіби міндеттерін есепке ала отырып таңдап алынған.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің мақсаты – жалпыеуропалық шет тілін меңгеру құзыреттілігі деңгейінде екінші шет тілін меңгеру аспектісінде студенттердің коммуникативтік құзыреттілігін дамыту.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ағымдағы оқиғалар туралы жаңалықтар мен репортаждардың, фильмдердің мазмұнын түсіну және өз көзқарасын білдіру;
2. Әртүрлі тақырыптарға нақты, толық хабарламалар жасау және негізгі мәселеге өз көзқарасын білдіру
3. Оқытылатын тілдің тұтынушыларымен диалогқа қатысу.

Пререквизиттер

Екінші шет тілі бастапқы

Постреквизиттер

Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті

Аудармаға дейінгі әдеби талдау

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Аталған курс аудармашының кәсіби қызметіне дайындығын арттыруға негізделген. Курс барысында студенттер көркем мәтіндердің жанрлық ерекшеліктерімен танысады, жеке авторлық стиль және ұлттық-мәдени реалия сияқты ұғымдарды зерттейді. Курс студенттерді әдеби көркем мәтіндерді өңдеу, аннотациялау және жинақтау техникасымен, сонымен қатар, әртүрлі әдеби мәтіндерді аудару барысында қолданылатын аударма сөздіктері мен аударма анықтамалар пайдалану ережелерімен таныстырады.

Пәнді оқыту мақсаты

Көркем мәтінді аудару дағдыларын қалыптастыру аясында мәтінмен жұмыс істеу білім, білік және дағдыларын қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ON 3 Тақырыптық лексиканы тілдік жағдаятқа сай топтастыру және әртүрлі әдеби жанрды аудару барысында мәтінге талдау жүргізу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ана тілі мен ағылшын тілдеріндегі мәтіндердің жанрлық және стильдік сипаттамаларын білу;
2. Мәтіннің ерекшелігін және оның стильдік ерекшеліктерін анықтау;
3. Әдеби шығарма контекстіндегі сөздердің семантикасын ажырату.

Пререквизиттер

Лексикография және сөздікпен жұмыс

Постреквизиттер

Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) В 2 деңгейі II

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл деңгейде студенттер әр түрлі академиялық және кәсіби жағдайларда ағылшын тілінде бөлшектер мен дәлдікке қатысты белгілі бір шектеулермен сөйлесе алады. Курс нақты және дерексіз хабарламалардың негізгі идеяларын, соның ішінде кәсіби саладағы техникалық мәліметтерді талқылауды ұсынады. Олар іс жүзінде еркін және алдын-ала дайындықсыз әртүрлі тақырыптарды талқылай алады.

Пәнді оқыту мақсаты

Оқытудың мақсаты студенттердің мәдениетаралық коммуникативтік және кәсіби құзыреттіліктерін қалыптастыру болып табылады. Коммуникативті құзыреттілік студенттердің мәдениетаралық деңгейде шет тілді қарым-қатынас жасау қабілеті мен дайындығы ретінде түсініледі, оларда қалыптасқан білімге, дағдыларға және жеке қасиеттерге сүйенеді

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Таңдалған жанрдың құрылымына сүйене отырып, нақты немесе қиялдағы оқиғалардың егжей-тегжейлі сипаттамаларын құрастыру, оларды біртұтас, үйлесімді мәтінге айналдыру;
2. Осы пәннің оқу бағдарламасының мазмұнына сәйкес тақырыптарға сөйлеу кезінде лексикалық бірліктерді қолдану;
3. Тыңдалған материалды кез келген тұрғыдан баяндау.

Пререквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B2 I деңгейі

Постреквизиттер

Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (C1 деңгейі)

Аудио-бейне ресурстардағы ағылшын тілі

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	2
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл курс шет тілі сабағында қарым-қатынастың әртүрлі тақырыптары бойынша жағдаяттар тудыратын арнайы таңдалған аудио және бейне материалдарды көруді қамтиды. Сабақ барысында материалдарға грамматикалық, лексикалық талдау жасалып, айтылыммен жұмыс жүргізіледі. Курс тыңдап түсінуді жаттықтырады, айтылымды жақсартады, сөздік қорын байытады және грамматикалық ережелерді қолдануды бекітуге көмектеседі. Сонымен қатар бұл курс оқу дағдыларын жақсартуға көмектеседі.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді оқытудың мақсаты қазіргі педагогикалық кеңістікте осы технологияның қолданылу дәрежесін анықтау, сабақтарды әзірлеу және аудио-бейне технологиясын тәжірибелік қолдану болып табылады

Оқыту нәтижелері

ON 9 Зерттеу мәселелерін шешу үшін аударма дағдыларын қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

- әр түрлі ақпарат көздерінен алынған ауызша монологтық, диалогтық мәтіндердің негізгі мазмұнын түсіну және өңдеу;
- әлеуметтік-тұрмыстық, әлеуметтік-мәдени, оқу-танымдық салалардағы таңбаланған-сараланған лексиканы шет тілдік қарым-қатынаста белсенді пайдалану;
- ағылшын тілінде тұлғааралық қарым-қатынаста өз ойлары мен пікірлерін білдіру.

Пререквизиттер

Базалық шетел тілі (ағылшын тілі) B 2 деңгейі II

Постреквизиттер

Академиялық мақсаттағы ағылшын тілі

Жазбаша аударма практикасы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

«Жазбаша аударма тәжірибесі» пәні жазбаша аударма дағдылары мен іскерліктерін қалыптастыратын міндетті компонент курсы болып табылады. «Жазбаша аударма тәжірибесі» пәні кәсіби қызмет процесінде кез келген күрделілік деңгейіндегі жазбаша аударманы орындауға қабілетті сауатты аудармашыны қалыптастыруға бағытталған. «Жазбаша аударма тәжірибесі» курсы игеру барысында аударманың осы түрін орындауға қажетті кәсіби аудармашылық, лингвистикалық, экстралингвистикалық құзыреттіліктер қалыптасады.

Пәнді оқыту мақсаты

Студенттердің мәдениетаралық және коммуникативті құзыреттіліктерін, соның ішінде, интербелсенді қарым-қатынас контекстінде эквивалентілеуді қамтамасыз ету үшін кәсіби және мамандандырылған құзыреттілікті дамыту. Курстың негізгі мәтінінің ерекшеліктерін ескере отырып, әртүрлі аударма түріндегі студенттердің дағдыларын дамытуға бағытталған.

Оқыту нәтижелері

ON 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Жазбаша аударманы орындау кезеңдерін, мәтінді талдау, синтездеу және редакциялау кезеңдерін, сондай-ақ жазбаша аудармаға қойылатын барлық талаптарды білу;

2. Жазбаша аударманың барлық түрлерін орындау, атап айтқанда көркем әдебиетті аудару, ғылыми-техникалық мәтіндерді аудару, публицистикалық, құқықтық, медициналық және ғылыми мәтіндерді аудару;

3. Жазбаша аударманы орындау үшін компьютерлік бағдарламаларды және мәтіндерді құру және редакциялау бағдарламаларын қолдану.

Пререквизиттер

Гид-аудармашы мамандығының негіздері

Постреквизиттер

Ілеспелі аударма практикасы

Оқытылатын тіл теориясының негіздері (Теориялық фонетика. Теориялық грамматика. Лексикология.)

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс студенттердің тіл теориясының негіздерін меңгеруге бағытталған. Пәнді оқу барысында студент зерттелетін тілдің фонетикалық, лексикалық, грамматикалық бірліктерімен танысады, олардың табиғаты мен функцияларын, тілдік жүйелердің негізгі даму тенденцияларын анықтайды, ағылшын және ана тілдерінің ерекшеліктерін салыстырады. Сондай-ақ, студент сөз теориясының әртүрлі бағыттарымен танысады, заманауи ғылыми-теориялық көзқарастар, қазіргі лингвистикалық ғылымның даму тенденциялары туралы білім алады.

Пәнді оқыту мақсаты

Бұл курстың мақсаты- студенттерге сөйлеу дағдыларын жақсарту, практикалық жұмысқа сапалы дайындық үшін тіл теориясының негіздерін меңгеруге көмектесу.

Қазіргі ағылшын тілінің фонетикалық, лексикалық және грамматикалық жүйесінің даму кезеңдерін зерделеу, сондай-ақ болашақ аудармашы мамандарды қазіргі ағылшын тілінің қалыптасу заңдылықтары мен ерекшеліктерімен таныстыру; фонетикалық бірліктерді сипаттау, фонетикалық жүйенің даму үрдістеріне негізделген олардың табиғаты мен функцияларын анықтау, ағылшын және ана тілдерінің фонетикалық ерекшеліктерін салыстырмалы зерттеу; ағылшын тілінің лексикологиясы мен теориялық грамматикасы бойынша студенттерге қажетті білім, білік, дағды көлемін анықтау; студенттерде сөз туралы теорияның түрлі бағыттарын, грамматикалық теорияны сыни және шығармашылық ұғыну білігін, қазіргі ғылыми - теориялық көзқарастарды білу, қазіргі лингвистикалық ғылымның даму тенденциясын қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ОН 3 Тақырыптық лексиканы тілдік жағдаятқа сай топтастыру және әртүрлі әдеби жанрды аудару барысында мәтінге талдау жүргізу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Фонетика, лексика және грамматика деңгейінде тілдік құбылыстарды талдау;
2. Ана тілінің интерференция құбылыстарының алдын алу мақсатында шет тілі мен ана тілдерінің фонетикалық жүйесін талдау;
3. Сөздің семантикасын және сөздердің функционалды түрлерін анықтаңыз.

Пререквизиттер

Аударма теориясы

Постреквизиттер

Рефераттау және аннотациялау

Стандартталған тестер: TOEFL / IELTS

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс халықаралық емтихан тапсырудың халықаралық стандартының талаптарына сәйкес білім алушылардың тілдік құзыреттілігінің деңгейін арттыруға бағытталған. Бұл тілдік тесттер студенттердің тілдік қабілеттерін өлшеу критерийлерінің бірі болып табылады және оқу, жазу, сөйлеу және тыңдау дағдыларын жетілдіруді қамтиды. Стандартталған тесттер студенттердің үлгерімі мен жетістіктері туралы ғана емес, сонымен қатар қолданылатын Оқу материалдары мен әдістерінің тиімділік деңгейі туралы ақпарат береді.

Пәнді оқыту мақсаты

Бұл курстың мақсаты - студенттерді «тыңдау», «оқу», «жазу» және «сөйлеу» аспектілерінде халықаралық емтихандарға дайындалудың форматы мен заманауи технологияларымен таныстыру, әдістемелік дағдылар мен ауысу қабілетін қалыптастыру. оқушыларға білім.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Оқу тапсырмаларын орындау стратегиясын таңдау;
2. Берілген емтихан тақырыптары бойынша сұрақтарға жауаптарды тұжырымдау;
3. Түрлі мазмұндағы эссе жазу.

Пререквизиттер

Мәтіндер мен жағдаяттардағы грамматика

Постреквизиттер

Ауызша аударма практикасы

Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс XX ғасырдың аяғы мен XXI ғасырдың басындағы оқытылатын тіл елінің әдеби процесіне тән ерекшеліктерді қарастырады, қазіргі әдеби процестің негізгі заңдылықтары мен тенденцияларын анықтайды, қазіргі әдеби процестің дамуымен, танымал авторлармен, заманауи әдеби кейіпкерлермен таныстырады, қазіргі әдеби жағдайдың көрінісін береді. Пән шығармашылық оқу, көркем шығарманы түсіндіру дағдыларын жетілдіру мен дамытуды қамтиды.

Пәнді оқыту мақсаты

«Оқытылатын тіл елдерінің қазіргі әдебиеті» пәнін меңгерудің мақсаты – жалпы мәдени, оқытылатын тіл елдерінің әдебиетін түсіну, түсіндіру және талдау негіздерін меңгеру арқылы кәсіби қызметін жалғастыруға мүмкіндік беретін кәсіби және арнайы құзыреттер.

Оқыту нәтижелері

ON2 Шет тілдерін ауызша және жазбаша қарым-қатынас құралы ретінде қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ағылшын және американдық әдебиет тарихының негізгі кезеңдерін және әдеби процестің дамуының жалпы заңдылықтарын анықтау;
2. Негізгі әдеби бағыттарды түсіндіру;
3. Отандық және шетелдік әдебиеттанушылардың, әлемдік және ұлттық әдеби классиканың көзқарастарына баға беру.

Пререквизиттер

Аудармаға дейінгі әдеби талдау

Постреквизиттер

Қазақ (орыс) және шетел тілдерінің функционалды стилистикасы

Ілеспелі аударма практикасы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс студенттердің аударма тәжірибесі саласындағы білімдері мен дағдыларын одан әрі дамытуға және тереңдетуге бағытталған. Берілген пән студенттерді келесі тақырыптармен таныстырады: ілеспелі аудармаға кіріспе; ілеспелі аударманың түрлері мен ерекшеліктері; аудармадағы жылдам жазу; ілеспелі аудармадағы дайындық кезеңдері; аудармашының этикасы; аудармашылық жаттығулар орындау, сонымен қатар алған білімдері мен дағдыларын пайдалана отырып рөлдік ойындар ұйымдастырылады.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің басты мақсаты – студенттерде мәдениетаралық қарым- қатынастың түрлі салаларында әртүрлі мәдениет пен тілдер өкілдерінің арасында өзара түсіністікті қамтамасыз ететін мәдениетаралық қарым-қатынас субъектісі ретінде аудармашының кәсіби қызметі үшін қажетті ауызша аударма саласы бойынша аудармашылық құзіреттіліктерді қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ON 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Дәйекті аударманың негізгі ұғымдары мен түрлерін ажырату;
2. Аударма процесінде жылдам жазуды қолдана білу;
3. Дәйекті аударма білімі мен дағдыларын тәжірибеде қолдану.

Пререквизиттер

Ғылыми-техникалық аударма

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Рефераттау және аннотациялау

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс студент - аудармашыларға негізгі ойды сақтай отырып, мәтіннің негізгі нұсқасын қысқарту дағдыларын, бастапқы құжатты түсіну және мәтіннің жаңа нұсқасын түзу әдістерін, конспектін аударудың әдістемелерін меңгеруге және реферат пен аннотация жазу дағдыларын меңгеруге мүмкіндік береді. Реферат және аннотация жазудағы негізгі талаптарды ескере отырып, терминологиялық сөздік қорын және арнайы грамматикалық құрылымдарды молайтуға бағытталған практикалық жаттығулар орындалады .

Пәнді оқыту мақсаты

Пәнді игерудің мақсаты-аналитикалық және синтетикалық өңдеу туралы негізгі білім беру ақпаратты, оның коагуляциясы мен түрленуін мөлшерлес емес адам мен қоғамның өткізу қабілеті пропорционалды. Аннотация және реферат құжаттың іздеу бейнесін жасауға, оған назар аударуға мүмкіндік береді мазмұны.

Оқыту нәтижелері

ОН 6 Аударма кезеңдерін белгілей отырып, ғылыми және техникалық терминологияны ажырату.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Реферат пен аннотация жазуға қойылатын талаптарды білу;
2. Түпнұсқа мәтіндегі негізгі ақпаратты сақтай отырып, мәтінді қысқарта алу;
3. Реферат және аннотация жазу үшін тілдік бірліктерді қолдану әдістері мен тәсілдерін білу.

Пререквизиттер

Оқытылатын тіл теориясының негіздері (Теориялық фонетика. Теориялық грамматика. Лексикология.)

Постреквизиттер

Синхронды аударма практикасы

Тілдік қарым-қатынас теориясы мен практикасы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	3
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл пән болашақ маманның ойлау қабілетін қалыптастыруға, сонымен қатар негізгі біліммен қатар сөйлеу қарым-қатынасы саласындағы қажетті дағдыларды алуға бағытталған. Курс сөйлеу қарым-қатынасының ерекшеліктерін, өзін-өзі табысты таныстырудың және тиімді қарым-қатынастың ерекшеліктерін зерделеуді, белсенді тыңдау үшін оқытуды қарастырады. Пәнді оқу барысында студенттер сөйлеу коммуникациясындағы Этика заңдарымен, жазбаша сөйлеу дағдыларымен танысады, оқылған ақпаратты тиімді меңгереді және алынған мәліметтерді талдайды.

Пәнді оқыту мақсаты

Бұл курстың мақсаты - студенттер арасында аударма ісі саласындағы теориялық білім жүйесін қалыптастыру, сонымен қатар жазбаша және ауызша (ізбе-із) аударма жасауға мүмкіндік беретін аудармашылық құзыреттілікті дамытуды қамтамасыз ету. Бұл мақсатқа аударманың осы түрлеріне қажетті дағдылар мен машықтарды дамытуға арналған тапсырмаларды кезең-кезеңімен шешу арқылы қол жеткізіледі.

Оқыту нәтижелері

ОН 9 Зерттеу мәселелерін шешу үшін аударма дағдыларын қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Коммуникативтік міндеттерді жазбаша және ауызша түрде шешу;
2. Оқылған материалдың ұсынылған үлгімен сәйкессіздігін табу;
3. Шектеулі уақыт ішінде берілген тақырыпқа сүйенбей сөйлеу.

Пререквизиттер

Стандартталған тестер: TOEFL / IELTS

Постреквизиттер

Аударма және мәдениаралық қарым-қатынас

Көркем аударма практикасы

Пән циклі	Базалық пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Пән көркем аудармада теориялық және практикалық білім негіздерін қалыптастыруға бағытталған, оны дамыту мәдениетаралық қарым-қатынас актілерінде тілдік делдалдықты табысты жүзеге асырудың қажетті шарты болып табылады және оларды практикалық аударма мәселелерін шешу үшін пайдаланады. Сондай-ақ көркем мәтінді, поэзия мен прозаны аударудың негізгі ұғымдары мен мәселелері, көркем аударма тарихы қарастырылып, аудармаға, өңдеуге және салыстырмалы талдауға арналған мәтіндер зерттеледі

Пәнді оқыту мақсаты

Көркем мәтіннің құрылу заңдылықтары және оның негізгі функцияларын; көркем аударманың теориялық негіздерін; көркем аударма процесінде тілдік бірліктерді қайта құру тәсілдерін, құралдарын оқыту; көркем аударма процесінде туындайтын лексикалық, грамматикалық және стилистикалық мәселелермен таныстыру; Аударма мәтіндегі эстетикалық ақпаратты безендіруде аударма іс-әрекетінің стратегиясын жасауды үйрету.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Көркем аударманың мәні мен ерекшеліктерін ашу;
2. Көркем аударманың лексикалық және грамматикалық ерекшеліктеріне баға бере отырып, көркем әдебиеттің аударма шығармаларына талдау жасау;
3. Көркем аударма мен аударма трансформациясының негізгі үлгілерін анықтау.

Пререквизиттер

Қазақ ұлттық әдебиеті аудармада

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Ауызша аударма практикасы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс кәсіби қызметте заманауи аударма технологияларын практикалық тұрғыдан қолдануға бағытталған. Курстың мазмұны саяси, экономикалық, әлеуметтік, білім беру, денсаулық, мәдени- қоғамдық, ғылым салаларында әртүрлі мемлекеттік құрылымдар мен мәдениеттердің мүшелері арасында ауызша аударма жүргізу құзіреттілігін дамытуға бағытталған, сол себепті курс өзара түсіністік орнату үшін студенттердің аударма және лингвистикалық құзіреттілігін қалыптастыратын материалдар мен практикалық тапсырмаларды қамтиды.

Пәнді оқыту мақсаты

Пәннің басты мақсаты – студенттерде мәдениетаралық қарым- қатынастың түрлі салаларында әртүрлі мәдениет пен тілдер өкілдерінің арасында өзара түсіністікті қамтамасыз ететін мәдениетаралық қарым-қатынас субъектісі ретінде аудармашының кәсіби қызметі үшін қажетті ауызша аударма саласы бойынша аудармашылық құзіреттіліктерді қалыптастыру.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Ауызша аударманы орындау принциптерін, ауызша аударманы жүзеге асырудың негізгі түсініктері мен технологияларын сипаттау;
2. Маңызды ақпаратты бөліп көрсету және бастапқы мәтіннің негізгі мазмұнын дұрыс жеткізу;
3. аудармадағы сөйлеу және кідіріс қарқынын, интонациялық ерекшеліктерді, лексикалық, грамматикалық, құрылымдық- композициялық құрылымдарды ажырата білу.

Пререквизиттер

Стандартталған тестер: TOEFL / IELTS

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Аударма және мәдениаралық қарым-қатынас

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курсты оқу студенттерге аударматану, аударма мәселелері, мәдениетаралық коммуникациядағы аударманың рөлі, аудармашылық трансформация, әртүрлі мәдениет өкілдерінің мінез-құлқы, мәдениетаралық коммуникацияның проблемалары мен кедергілері және оларды шешу жолдары, мәселелері туралы білімдерін кеңейтуге мүмкіндік береді. толеранттылық және мәдениетаралық қақтығыстарды жеңу. Бұл пән студенттерді болашақ кәсіби рөлін – мәдениетаралық қарым- қатынас саласындағы тілдік делдал қызметін атқаруға дайындайды.

Пәнді оқыту мақсаты

Студенттердің мәдениетті деңгейде қарым-қатынас жасау қабілетін одан әрі дамыту жұмысына және өнімді, рецептивті тілдік материалды тереңдету және кеңейту үшін қажетті білім беру.

Оқыту нәтижелері

ОН 10 Аударма әдістемесін, тілдік білімнің түрлерін және олардың берілуін көресте білу, лексикалық және грамматикалық трансформациялардың негізгі түрлерін қолдану, реалийлерді, техникалық, қоғамдық-саяси терминдерді және т.б. бірліктерді аудару.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Қазіргі аударматанудағы тенденцияларды түсіндіру және салыстыру;
2. Мәдениетаралық коммуникациядағы айырмашылықтарды сипаттау;
3. Кәсіби жағдайға сәйкес мәтіндерді аудару.

Пререквизиттер

Аударма теориясы

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Синхронды аударма практикасы

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	5
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Курс түпнұсқа тілдің және аударма тілінің грамматикалық, лексикалық, фонетикалық нормаларын ескере отырып, ауызша синхронды аударма дағдыларын жетілдіруге бағытталған. Курс тілдік нормалар мен аударма іс-әрекетінің әдістерін, сөйлеудің өзара әрекеттесуінің коммуникативті стратегияларын, синхронды аударманы ұйымдастыру техникасын игеруге бағытталған. Курс тұтынушы тілде және ана тілінде сөйлейтіндермен білікті екі жақты диалогтың дағдылары мен дағдыларын дамытуды көздейді.

Пәнді оқыту мақсаты

«Синхронды аударма практикасы» пәнін игерудің мақсаты - әрі қарай кәсіби мәдениетаралық қарым- қатынас саласында аудармашы қызметін атқаруға мүмкіндік беретін студенттердің ағылшын тілінен қазақ тіліне және қазақ тілінен ағылшын тіліне синхронды аударма жасау дағдыларын жетілдіру.

Оқыту нәтижелері

ОН 8 Жазбаша мәтінмен жұмыс істеу кезінде аударма стратегиясын таңдау, аударма процесіндегі қателерді жіктеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Синхронды аударманы орындаудың жалпы принциптерін ажырату;
2. Синхронды аударманы жүзеге асырудың негізгі ұғымдары мен технологияларын сипаттау және салыстыру.
3. Мәдениетаралық қарым-қатынас жағдайында әртүрлі түрдегі синхронды аударманы жүзеге асыру.

Пререквизиттер

Рефераттау және аннотациялау

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Мамандандырылған кәсіби шетел тілі

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	6
Білімді бақылау нысаны	Емтихан

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Бұл пәнді оқу студенттерге болашақ кәсіби мансабында тиімді қарым-қатынас жасау үшін қажет ағылшын тілінде ауызша және жазбаша қарым-қатынас дағдыларын одан әрі дамытуға бағытталған. Курс заманауи ағылшын тілінің стилистикасы, келіссөздер стратегиясы, ауызша, жазбаша және виртуалды іскерлік қарым-қатынас этикасы мәселелерін қамтиды. Курс барысында жетілдірілген грамматиканы, лексиканы және айтылымды зерттеуге ерекше көңіл бөлінеді.

Пәнді оқыту мақсаты

қарым-қатынас пен сөйлеудің арнайы кәсіби саласы аясында студенттердің кәсіби маңызды дағдыларын қалыптастыру тақырыпты.

Оқыту нәтижелері

ОН 5 Аударылған мәтіндерді түпнұсқа дереккөзбен салыстыра отырып, сыни тұрғыдан бағалай отырып, шет тілінде пікірталас кезінде өз пікірін дәлелдеу.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

1. Кәсіби бағыттағы шетелдік мәтіндерді аудару;
2. Білім беру саласындағы өзекті мәселелерді екінші шет тілінде талдау;
3. Сөйлеу барысында оқытылған кәсіби терминдер мен сөз тіркестерін қолдану.

Пререквизиттер

Шетел тілін арнайы мақсатта оқыту (С2 деңгейі)

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе Өндірістік тәжірибе 3

Диплом алдындағы тәжірибе

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	15
Білімді бақылау нысаны	Практика бойынша қорытынды баға

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Іс - тәжірибе диплом жұмысының практикалық материалдарын жинауға, талдауға бағытталған. Диплом алды іс – тәжірибесі зерттеу жұмысының тәжірибелік – экспериментальды тарауында қалыптасатын материалды қамтиды. Іс - тәжірибе дипломдық жобаны дайындау және қорғау үшін зерттеу жұмыстарын жүргізудің практикалық дағдылары мен біліктіліктерін қалыптастыруға бағытталған. Практикадан өту кезінде студент зерттеу үшін материалдар жинайды, жұмыс жазу дағдыларын алады және бекітеді.

Пәнді оқыту мақсаты

Аударма жүйесі және оның функционалдық түрлері саласында алған білімдері, лингвистикалық зерттеулер әдіснамасы негізінде бітіру біліктілік жұмысын дайындау, қорытынды бітіру жұмысында кәсіби қызмет саласындағы практикалық дағдылар мен құзыреттерді көрсету

Оқыту нәтижелері

ОН 9 Зерттеу мәселелерін шешу үшін аударма дағдыларын қолдану.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

- дипломдық жұмыс (жоба)тақырыбы бойынша практикалық материалдарды өңдеу және қорыту;
- зерттеу нәтижелерін талдау және алынған қорытындыларды негіздеу ;
- дипломдық жұмыс тақырыбы бойынша қорытындылар, заңдылықтар, кеңестер мен ұсыныстар беру.

Пререквизиттер

Өндірістік тәжірибе 3

Постреквизиттер

Қорытынды аттестаттау

Өндірістік тәжірибе 3

Пән циклі	Бейіндеуші пәндер
Курс	4
Академиялық кредит саны	15
Білімді бақылау нысаны	Практика бойынша қорытынды баға

Пән мазмұнының қысқаша сипаттамасы

Өндірістік тәжірибе барысында студент аудармашының жұмысын ұйымдастырудың негізгі ережелерімен, кәсіби еңбек қауіпсіздігі және өндірістегі ішкі тәртіп ережелерімен танысады. Өндірістік практика гид мамандығының элементтерімен шынайы жағдайда екі жақты ауызша аударма атқару дағдыларын тереңдетуге бағытталған. Студент шынайы өндірістік орта

жағдайында жылдам сөйлеу, айқын дикция дағдыларын, екі тілді сөздіктермен жұмыс атқару дағдыларын жетілдіреді.

Пәнді оқыту мақсаты

Тәжірибені игерудің мақсаттары:

- студенттің кәсіби және психологиялық бейімделуі;

аудармашының кәсіби қызметіне жақын;

– пайдалану түрлері, тәсілдер мен технологияларды ауыстыру сипатын ескере отырып,

аударма мәтінінің және аударма шарттарының барынша коммуникативтік

әсері;

-орыс тілді және шет тілді мәтіндерді өндірістік-практикалық тұрғыда өңдеу;

мақсатында;

- мәліметтер базасын, сөздіктерді, әдістемелік ұсыныстарды құрастыру;

Кәсіби бағытталған аударма бағыттары.

Оқыту нәтижелері

ОН 7 Тілдің лексикалық, грамматикалық, синтаксистік және стильдік бірліктерін есепке ала отырып, аударманың әр түрін іске асыру.

Пән бойынша оқыту нәтижелері

Өту үшін игеру нәтижесінде тәжірибе "кіріс" біліміне қойылатын келесі біліктілік талаптарын талап етеді, білім алушының іскерлігі мен дайындығына.

Білім алушы:

- негізгі шет тілін оның әдеби түрінде меңгеру, сондай-ақ арнайы мақсаттарға арналған Тілдер туралы түсінік (ОК-1);

- мәтінді талдау және түсіндіру негіздерін іс жүзінде меңгеру (ОК 2, ПК-2);

- аударманы тіларалық және мәдениетаралық тәсіл ретінде түсіну туралы білімді меңгеру; аударма ісінің тарихы мен теориясын білу; қазіргі жағдайы; аударма дағдыларын қолдана білу тәжірибеде.

Пререквизиттер

Өндірістік тәжірибе 2

Постреквизиттер

Диплом алдындағы тәжірибе